

Pečiatka a podpis predajcu:



Dátum predaja:



Záznamy o vykonaných opravách (dátum, podpis):

1  
2  
3

### Záručné podmienky

Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť a riadne vyplniť záručný list. V čase predaja výrobku musia byť všetky údaje v záručnom liste vypísané nezmazateľným spôsobom.

Už pri výbere tovaru dôkladne zvážte, aké funkcie a činnosti od prístroja požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvod na reklamáciu.

Na tento výrobok poskytujeme záručný servis v dĺžke 24 mesiacov od dátumu predaja.

Pri uplatnení nároku na záručnú opravu musí byť výrobok odovzdaný s kompletným príslušenstvom v originálnom balení s riadne vyplneným originálom záručného listu a dokladom o jeho zakúpení.

Záruka sa vzťahuje výlučne na závady spôsobené chybou materiálu, výrobou montážou alebo technológiou spracovania.

V prípade reklamácie musí byť výrobok odovzdaný v čistom stave, očistený od prachu alebo špiny a zabalený tak, aby pri preprave nedošlo k poškodeniu.

Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.

Servis tiež nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimkou sú prípady, keď sa príslušenstvo nedá odstrániť z dôvodu chyby výrobku.

### Záruka sa nevzťahuje na:

- závady spôsobené použitím na iný účel, než určil výrobca
- škody spôsobené nesprávnym používaním, dopravou alebo nevhodným skladovaním
- škody spôsobené pôsobením mechanických, teplotných alebo chemických vplyvov
- opotrebovanie výrobku, ktoré vzniklo obvyklým používaním
- výrobok používaný nad rámec bežného používania v domácnosti, hlavne za účelom podnikania

Záruka zaniká v prípade, ak užívateľ vykonal, alebo sa pokúsil vykonať akékoľvek zmeny zariadenia či jeho opravu, s výnimkou tých, ktoré sú uvedené v návode na použitie.

### Záručný a pozáručný servis vykonáva dovozca:

Madal Bal s.r.o., Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava, Slovensko  
tel.: +421 2 4920 4752  
fax: +421 2 4463 8451

E-mail: servis@madalbal.sk

EXTOL 414141

# Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu



## Návod na použitie

Pred používaním si dôkladne preštudujte návod na použitie

## Úvod

Vážený zákazník, ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke EXTOL zakúpením tohto výrobku. Tento výrobok absolvoval testy spoľahlivosti a kvality, ktorým svoje výrobky EXTOL podrobujeme. Vykonali sme všetky opatrenia, aby sa k Vám výrobok dostal v dokonalom stave. Pokiaľ by sa napriek tomu objavila akákoľvek závada, alebo ak by ste pri používaní narazili na problémy, neváhajte sa prosím obrátiť na predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Výrobca: Madal Bal a.s., P.O.BOX 159, 76001 Zlín-Přiluky, Česká Republika

Na výrobku je uvedený rok a mesiac výroby prostredníctvom sériového čísla na štítku výrobku. Prvé dve číslice uvádzajú rok, ďalšie dve číslice mesiac, potom nasleduje poradové číslo.

## Obsah

Oddiel	Strana
Úvod	2
Obsah	2
Záruka	3
Charakteristika	3
Všeobecné bezpečnostné pokyny	3
Zásady použitia a bezpečnostné pokyny	4
Údržba	5
Technické údaje	6
Odstraňovanie závad	7
Záručný list	8

## Možné príčiny niektorých závad a ich odstránenie

Závaďa	Pravdepodobná príčina	Odstránenie
Čerpadlo nezačne pracovať.	Odpojený prívod napätia.	Skontrolujte prívod.
	Spínací plavák nezopne, hladina je pod úroveň zopnutia.	Ponorte čerpadlo hlbšie do vody.
Čerpadlo pracuje, ale voda neprúdi.	Zanesený sací filter.	Vyčistite filter.
	Vzduch a voda nemôže odchádzať (napr. ohnutá výstupná hadica).	Uvoľnite výstupnú hadicu.
	Zablokovaná turbína.	Vyčistite turbínu.
	V sacej komore je vzduch.	Počkajte max. 60 s, než sa čerpadlo automaticky odvzdušní; pokiaľ sa tak nestane, vypnite čerpadlo a spusťte znova, príp. ho pod vodou nakloňte, aby prebytočný vzduch opustil komoru.
Čerpadlo pracuje, ale po chvíli sa zníži prietok.	Zanesený sací filter, sacia komora či turbína.	Vyčistite filter, príp. odpojte čerpadlo zo siete a uvoľnite komoru a lopatky turbíny.
	Čerpacia schopnosť je znížená opotrebovaním dielov abrazívnou alebo príliš znečistenou vodou.	Vyčistite odpojené čerpadlo a vymeňte opotrebované časti (obráťte sa na odborný servis).
Čerpadlo po chvíli vypne.	Termálna poistka vypne z dôvodu príliš horúcej vody.	Vypnite čerpadlo a počkajte, kým teplota dosiahne prípustnú teplotu. Uistite sa, že čerpaná voda má teplotu max. 35 °C.
	Termálna poistka vypne z dôvodu zanesenia turbíny nečistotami, príp. kamienkami a pod.	Odpojte čerpadlo zo siete a vyčistite turbínu a saciu komoru čerpadla.



**Grafický symbol znázorňujúci spätný odber a separovaný zber elektronáradia.**

Postup používateľov v krajinách Európskej únie pri vyhadzovaní zariadenia v domácom používaní do odpadu. Tento symbol na produkte alebo na jeho obale znamená, že nesmie byť vyhodnený s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho máte povinnosť odovzdať toto zariadenie na zbernom mieste, kde sa zabezpečuje recyklácia

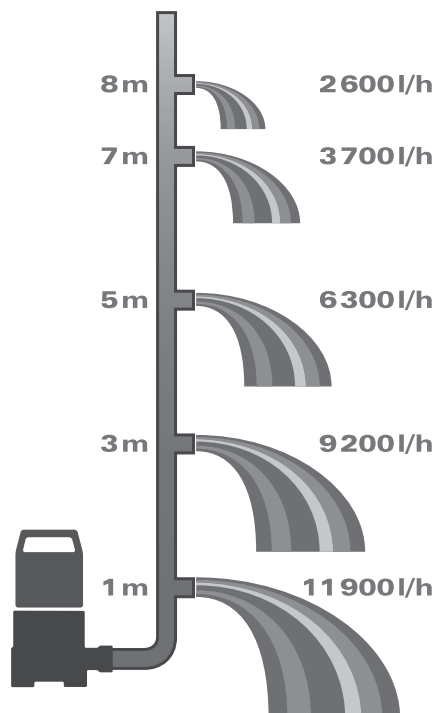
elektrických a elektronických zariadení. Separovaný zber a recyklácia zariadenia určeného na odpad pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť taký spôsob recyklácie, ktorý bude chrániť ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie o separovanom zbere a recyklácii získate na miestnom obecnom úrade, vo firme zabezpečujúcej zber vášho komunálneho odpadu alebo v predajni, kde ste produkt kúpili.

**Technické údaje**

typové označenie	414141
napätie v sieti	230 V ~ 50 Hz
príkion	750 W
max. prietok	13 000 l/h
max. výtlak	8,5 m
max. hĺbka ponoru	8 m
výška zap./vyp.	± 50 cm
priechodnosť	35 mm
priemer výstup. hrdla	1" – 1 1/4" – 1 1/2"
max. teplota kvapaliny	do 35°C
stupeň krytia	IP68

Hodnoty namerané v súlade s EN 50144-1.

Výrobok spĺňa požiadavky zákona č.264/1999 Z.z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení neskorších noviel, vzťahujúcich sa k tomuto zákonu.



**Obr. 1**

Výkon čerpadla v závislosti na výtláčnej výške.

Výtláčná výška ja uvádzaná za ideálnych podmienok. Prietok čerpadla sa znižuje úmerne v závislosti od zvyšujúcej sa dĺžky hadice, výškového rozdielu, poklesom napätia v sieti, odporom hadice, druhom redukcie, teplotou vody alebo hustotou čerpanej kvapaliny.

**Záruka**

Na tento výrobok poskytujeme záruku v dĺžke 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Všetky záručné podmienky nájdete na poslednej strane tejto príručky.

**Charakteristika**

Ponorné čerpadlo EXTOL 414141 je elektrické hobby zariadenie určené na domáce práce, na stavbe či záhrade, napr. odčerpávanie vody z bazénov, studní, zavlažovanie a pod. Vzhľadom k veľkej priepustnosti je možné ho používať aj na čerpanie znečistenej vody, nie je však určené na čerpanie kalov. Podmienkou správnej a bezpečnej funkcie čerpadla je dodržiavanie pracovných pokynov a upozornení, uvedených v tomto návode. Vzhľadom k zvýšeným rizikám, vyplývajúcim z prostredia, v ktorom čerpadlo pracuje, venujte prosím zvláštnu pozornosť pokynom výrobcu. Za škody, ktoré vznikli nedodržaním bezpečnostných pokynov nenesie výrobca ani dovozca zodpovednosť. Pred použitím náradia si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny. Uistite sa, že viete, ako čerpadlo pracuje. Dbajte na správnu údržbu náradia, tak ako je popísaná v nasledujúcom texte. Výrobok nie je určený na každodenné používanie a profesionálnu prácu.

**Všeobecné pravidlá bezpečnosti**

UPOZORNENIE! Čítajte všetky pokyny. Nedodržanie všetkých uvedených pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a k vážnym zraneniam. Termín „náradie“ vo všetkých uvedených pokynoch označuje vaše elektrické náradie pripájané na sieť (so šnúrou) alebo pomocou batérií (bez šnúry) Pred uvedením tohto výrobku do činnosti si prečítajte a zapamätajte tieto pokyny.

**DODRŽUJTE TIETO POKYNY**

**1 Pracovisko**

- a) **Udržujte pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neupratané a tmavé pracovisko býva príčinou nehôd.
- b) **Neprevádzkujte náradie vo výbušnej atmosfére akou je prítomnosť horľavých kvapalín, plynov alebo pár.** Náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výparu.

- c) **Počas prevádzky náradia udržiavajte deti a pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti.** Rozptyľovanie pozornosti môže spôsobiť stratu nad ovládaním náradia.

**2 Elektrická bezpečnosť**

- a) **Vidlica náradia sa musí zhodnúť so zásuvkou. Nikdy vidlicu akýmkoľvek spôsobom nevymieňajte. S uzemneným náradím nikdy nepoužívajte rozdvojkú.** Nemenené vidlice a k nim zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubie, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo spojené so zemou, riziko úrazu elektrickým prúdom je zvýšené.
- c) **Nevystavujte náradie dažďu a vlhkému prostrediu.** Prístupom vody sa zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoškodzujte šnúru. Nikdy nepoužívajte šnúru na prenášanie, zatlačenie alebo vytahovanie náradia zo siete. Chráňte šnúru pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami.** Poškodené alebo zamotané šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Ak náradie pracuje vonku, používajte predlžovaciu šnúru vhodnú do vonkajšieho prostredia.** Použitím šnúry vhodnej na vonkajšie použitie sa zníži riziko úrazu elektrickým prúdom.

**3 Osobná bezpečnosť**

- a) **Buďte ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s náradím používajte svoje zmysly. Nepoužívajte náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Pri chvíľke nepozornosti môže náradie spôsobiť vážne zranenie osôb.
- b) **Používajte bezpečné náradie. Vždy si chráňte oči.** Bezpečnostnými zariadeniami, ako sú maska proti prachu, bezpečnostné protišmykové topánky, helma alebo ochrana sluchu používané v príslušných podmienkach znižujú výskyt zranenia osôb.
- c) **Zabráňte náhodnému spusteniu nástroja do prevádzky. Pred pripojením na sieť skontrolujte, či je spínač v polohe vypnuté.** Prenášanie náradia s palcom na vypínači alebo pripojením na sieť môže spôsobiť úraz.

d) **Pred pripojením náradia na sieť odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.**

*Kľúče alebo nastavovacie nástroje voľne pripojené k rotačným častiam náradia môžu spôsobiť poranenie osôb.*

e) **Nepreceňujte sa. Zvoľte vhodnú oporu a po celý čas udržiavajte rovnováhu.** Umožňuje to lepšie ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

f) **Obliekajte sa vhodne. Nenoste voľný odev a šperky. Dbajte na to, aby vaše vlasy, oblečenie a rukavice boli mimo pohybujúcich sa častí.** Voľný odev šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa súčastí.

g) **Ak je náradie vybavené zariadením na pripojenie odsávača prachu a zberacím zariadením ubezpečte sa, či sú pripojené a používané správne.** Používanie takých zariadení môže znížiť nebezpečenstvo vzniknuté prítomnosťou prachu.

#### 4 Použitie a údržba náradia

a) **Náradie nepreťažujte. Používajte správne náradie určené pre vaše použitie.** Správne náradie vykoná v rozsahu určenia, na ktoré bolo skonštruované, prácu lepšie a bezpečnejšie.

b) **Náradie nepoužívajte, ak sa jeho spínač nedá otočiť do polohy zapnuté a vypnuté.** Každé náradie, ktoré sa nedá ovládať spínačom je nebezpečné a musí sa dať opraviť.

c) **Pred akýmkoľvek nastavením, zmenou príslušenstva alebo pri odložení náradia odpojte ho od zdroja napájania.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia náradia do prevádzky.

d) **Nečinné náradie uskladnite mimo dosahu detí a nedovoľte prevádzkovať náradie osobám, ktoré nie sú oboznámené s ním a s týmito pokynmi.** Náradie je v rukách nezaučenej obsluhy nebezpečné.

e) **Náradie udržiavajte. Skontrolujte správne nastavenie alebo prichytenie pohyblivých súčastí, zlomenie súčastí a všetky ostatné skutočnosti, ktoré môžu ovplyvniť prevádzku náradia. Ak sú poškodené, dajte náradie pred použitím opraviť.** Veľa nehôd je spôsobených nesprávnou údržbou náradia.

f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné náradie s ostrými reznými hranami je menej náchylné na zovretie a

*jednoduchšie sa ovláda.*

g) **Používajte náradie, príslušenstvo, nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom uvedeným pre príslušný typ náradia, berúc do úvahy pracovné podmienky a druh vykonávanej práce.** Použitie náradia na prevádzku inú, ako je určené, vyvoláva nebezpečné situácie.

#### 5 Servis

a) **Na opravu zverte svoje náradie iba kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa originálne náhradné dielce.** Toto zabezpečí, že bezpečnosť náradia bude dodržiavaná.

### Zásady použitia a bezpečnostné pokyny

#### POZOR!

Ak má byť čerpadlo používané v blízkosti bazénov či záhradných jazierok alebo v bezpečnostnej zóne v ich okolí, musí sa napájať cez prúdový chránič (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom nepresahujúcim 30 mA! Poradte sa prosím s odborníkom!

#### PRED POUŽITÍM

- Predtým, než začnete používať nové čerpadlo, odporúčame vykonať odbornú kontrolu elektrického prívodu, hlavne zemniaceho a nulovacieho vodiča a správnej funkcie prúdového ističa.
- Ak je sieťová šnúra poškodená, musí ju vymeniť výrobca, jeho servisná služba alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Prívodné zástrčky je nutné chrániť pred vlhkosťou. Uistite sa, že prívodu elektrického napätia nehrozí nebezpečie zaplavenia vodou!
- Čerpadlo nesmie byť nikdy používané na čerpanie agresívnych kvapalín a takých, ktoré môžu mať abrazívne účinky. Nie je možné ich používať na iné kvapaliny, ako sú pohonné hmoty, čistiace prostriedky či chemikálie.

- Ponorné čerpadlo chráňte pred zamrznutím. Nenechajte ho nikdy pracovať na sucho!
- Toto ponorné čerpadlo je určené na prácu s vodou s maximálnou teplotou 35 °C.
- Pri čerpaní vody z bazénov sa čerpadlo nesmie používať, ak sú vo vode ľudia.

#### INŠTALÁCIA

Čerpadlo je možné inštalovať v stacionárnej polohe s pripojením pevnej trubice alebo ohybnej hadice. Nikdy by ste zariadenie nemali inštalovať zavesením za prívodnú hadicu alebo elektrický kábel. Ponorné čerpadlo musí byť vždy zavesené za držiak alebo umiestnené na dne nádrže. Na zaistenie správnej funkcie nesmie dno nádrže obsahovať bahno a iné nečistoty.

#### UPOZORNENIE!

Nádrž, v ktorej je čerpadlo umiestnené, musí mať rozmery minimálne 40 x 40 x 50cm, tak aby mal plavák dostatočný priestor na správnu funkciu.

#### PRÍPRAVA ČERPADLA K ČINNOSTI

Ak ste si pozorne prečítali predchádzajúce pokyny, skontrolujte nasledujúce body:

- Presvedčte sa, že čerpadlo je ponorené na dne nádržky, alebo je bezpečne zavesené za držiak.
- Uistite sa, že prívodný kábel je v bezchybnom stave, a zapojte ho do sieťovej zástrčky (230V).
- Uistite sa, že sieťová zástrčka je mimo dosahu vody a vlhkosti.
- Dbajte, aby čerpadlo nikdy nepracovalo na sucho!

#### NASTAVENIE SPÍNACIEHO PLAVÁKA

Samočinné zapnutie a vypnutie čerpadla zaistuje spínací plavák, ktorý je možné prispôbiť požadovanej výške hladiny upevnením kábla plaváka do držiaka čerpadla. Pre správnu funkciu je potrebné,

aby vzdialenosť medzi plavákom a držiakom nebola príliš malá.

Plavák musí byť nainštalovaný tak, aby sa mohol pohybovať medzi najnižším a najvyšším bodom voľne a bez prekážok. Test jeho funkcie vykonajte tak, že čerpadlo ponoríte do nádoby s vodou a rukou plavák nastavíte do dolnej a hornej polohy. Čerpadlo by malo reagovať zapnutím a následným vypnutím.

Pri nastavovaní plaváka sa uistite, že sa nedotkne spodného okraja skôr, než čerpadlo vypne. Predídete tak čerpaniu na sucho!

### Údržba

- **POZOR!** Pred vykonávaním akejkoľvek údržby vždy zariadenie najprv odpojte od prívodu napätia!
- Ak je čerpadlo medzi používaním prepravované, vymývajte ho po každom použití čistou vodou.
- V prípade stacionárneho použitia kontrolujte funkciu plaváka najmenej raz za 3 mesiace.
- Pravidelne kontrolujte, či nie sú prívodné časti čerpadla zanesené usadeninami a nečistotami. Odstráňte ich prípadne prúdom vody.
- Zvoľte vhodný časový interval (max. 3 mesiace) na pravidelné odstraňovanie usadenín a kalov vo vodnej nádrži v okolí čerpadla.
- V prípade, že je potrebné odstrániť nečistoty z lopatiek rotora, je nutné odmontovať spodnú časť zariadenia odskrutkovaním a spätným naskrutkovaním štyroch skrutiek v spodnom plastovom kryte.

**POZOR!** Nikdy nepoložte čerpadlo na odkryté lopatky rotora! Zabráňte tak ich znečisteniu a vážnemu poškodeniu.